

## **Resumen [Modificado]<sup>1</sup> del Informe del Presidente de la 61ª Reunión Anual Madeira, Portugal, Junio 2009**

La 61ª Reunión Anual de la Comisión Ballenera Internacional (CBI) se llevó a cabo en el Pestana Casino Park Hotel, Madeira, del 22 al 25 de junio de 2009. Fue presidida por el Dr. Bill Hogarth (Estados Unidos) y contó con la participación de 71 de los 85 Gobiernos Contratantes<sup>2</sup>. Observadores de un gobierno no miembro, cinco organizaciones intergubernamentales y 56 organizaciones no gubernamentales (ONG) también asistieron al encuentro. Además se celebraron las reuniones asociadas del Comité Científico y de los sub-grupos de la Comisión en la misma sede, en el período comprendido entre el 31 de mayo y el 18 de junio.

A continuación se ofrece un breve informe de los resultados de los puntos principales de la agenda. Un informe completo que incluye los detalles de las discusiones de la Comisión estará disponible en el Informe del Presidente de la 61ª Reunión Anual.

### **1. ESTADO DE LAS POBLACIONES**

#### **Rorcual de Minke del Antártico**

La terminación de las estimaciones revisadas de abundancia circumpolar para el rorcual de Minke del Antártico continúa teniendo una alta prioridad en vista de que no existe una estimación acordada actualmente. Los datos primarios que están siendo utilizados son los recolectados en los cruceros IWC-IDCR/SOWER<sup>3</sup> (1978/79 a 2003/04) que han sido divididos en tres series circumpolares conocidas como CPI, II y III. Los análisis estandarizados de la estimación de abundancia de rorcual de minke de estos censos han mostrado una disminución apreciable entre CPII y CPIII. Durante algunos años, el Comité Científico ha estado intentando obtener estimaciones de abundancia de análisis más sofisticados como parte de su examen para determinar si las disminuciones representan una reducción real en la abundancia o si existen otras explicaciones para estas diferencias (Ej., cambios en el número de ballenas en el hielo marino que está fuera del área del censo). Este año el Comité recibió estimaciones de abundancia provenientes de dos diferentes métodos, a saber, un modelo estándar de probabilidad de amenazas y un modelo espacial. Aunque ambos mostraron una reducción apreciable entre CPII y CPIII, las estimaciones absolutas para cada método fueron muy diferentes; el Comité está investigando las posibles razones para estas diferencias. Espera poder proporcionar su mejor estimación de abundancia a la Comisión durante la reunión del próximo año.

#### **Rorcual Común de Minke del Pacífico Norte Occidental**

El Comité Científico comenzó a trabajar en la evaluación a profundidad del rorcual común de minke del Pacífico Norte Occidental en 2004, en respuesta a preocupaciones acerca del estado de conservación del stock 'J' que surgieron de la *Implementación* del RMP completada en 2003. Esta es un área compleja de evaluar tanto en términos de la estructura de la población (existen al menos cuatro hipótesis plausibles) así como en estimar la abundancia en el contexto de las capturas directas e indirectas (las remociones ocurren durante la migración en vez de en las áreas de alimentación). Los dos temas principales para el Comité este año fueron: (1) integración de las estimaciones de abundancia para el rorcual de minke en el Mar del Este/Mar de Japón y el Mar Amarillo, donde Japón y la República de Corea han realizado censos de avistamiento desde el año 2000; y (2) continuar la investigación de estructura de la población para el rorcual común de minke del Pacífico Norte Occidental, incluyendo los animales del stock 'J'.

Con respecto a distribución y abundancia, el Comité revisó el avance del trabajo para integrar las estimaciones de abundancia de los censos de Corea y Japón, en particular con respecto al stock 'J'. Sin embargo, es necesario hacer más trabajo antes de que las estimaciones puedan ser aceptadas para el Mar Amarillo y el Mar del Este/Mar de Japón como un todo.

Aclarar temas relacionados con la estructura de las poblaciones, en particular con respecto a hipótesis a ser usadas en las *Pruebas de Simulación de la Implementación* es uno de los objetivos del programa investigación de Japón en el Pacífico Norte (JARPN II – ver la sección 7) así como un componente importante del trabajo de evaluación del Comité. La revisión de los análisis de estructura de población de JARPN II es un componente importante de la revisión del panel independiente de JARPN II y se hicieron varias sugerencias para estudios

<sup>1</sup> Para incluir las Resoluciones 2009-1 y 2009-2 sobre cambio climático y sobre la prolongación del Pequeño Grupo de Trabajo sobre el Futuro de la CBI respectivamente (ver secciones 9 y 23).

<sup>2</sup> Al 13 de enero de 2010 había 88 Gobiernos Contratantes.

<sup>3</sup> Década Internacional de Investigación de Cetáceos/Programa de Investigación de Ballenas y Ecosistema del Océano Austral.  
C:IWC61\Translation\IWC61 Chair's Summary Report -Final - Spanish(revised)

adicionales para aclarar aún más los temas relacionados con la estructura de la población. La tarea de integrar la información de estructura de la población de los estudios de Japón y Corea formará parte importante de su trabajo futuro.

Se consideraron las discusiones de la Comisión acerca del trabajo futuro sobre el rorcual común del Pacífico Norte Occidental (ver la sección 23).

### **Ballena Jorobada del Hemisferio Sur**

El Comité Científico reconoce siete poblaciones reproductoras (A–G) de ballenas jorobadas en el Hemisferio Sur asociadas con las áreas de alimentación en el Antártico. El Comité completó la Evaluación Integral<sup>4</sup> de las poblaciones reproductoras A (Suramérica oriental), D (Australia occidental) y G (Suramérica occidental) en 2006. Desde entonces se ha dado prioridad a completar la evaluación de las poblaciones reproductoras B y C frente a la costa occidental y oriental de África, respectivamente. La información presentada al Comité Científico sugiere que la estructura de la población y la mezcla de ambos stocks es compleja. La evaluación de la población reproductora C se completó este año y es de complacer que las ballenas jorobadas en esta área parecen haberse recuperado bien (hasta al menos el 65% de su tamaño pre-explotación). El tiempo disponible para considerar la población reproductora B fue limitado, por lo que el trabajo continuará este próximo año.

El Comité Científico revisó información nueva sobre las poblaciones reproductoras D, E, F y G. Acordó que la estimación de abundancia de 21.750 (95% CI 17.550-43.000) para los animales del stock D que migran hacia el norte sea utilizada como la mejor estimación en cualquier evaluación futura de esta población.

El Comité reconfirmó su apoyo al catálogo de identificación fotográfica de ballenas jorobadas del Antártico que es de gran importancia para la evaluación de ballenas jorobadas y contiene más de 3.000 ballenas catalogadas.

### **Ballena Azul del Hemisferio Sur**

El año pasado el Comité Científico completó la evaluación circumpolar de la ballena azul del Antártico y recomendó: (1) que se examinen los análisis específicos a las áreas para evaluar si se pueden realizar evaluaciones separadas para cada Área de Manejo de la CBI; y (2) recolectar datos relevantes para la evaluación de las ballenas azules que no pertenecen al Antártico. Este trabajo continúa. El Comité se mostró complacido de recibir información sobre la identificación fotográfica de ballenas azules que posee el Instituto de Investigación de Cetáceos y ésta será también suministrada al catálogo de la CBI derivado de las fotografías tomadas durante los cruceros IWC SOWER.

### **Ballena Gris del Pacífico Norte Occidental**

El Comité Científico y la Comisión han expresado gran preocupación por la críticamente amenazada ballena gris occidental en varias ocasiones. Es una de las poblaciones más amenazadas de ballenas grandes en el mundo, con un tamaño de población de alrededor de 130 individuos y sólo como 23 hembras reproductoras. Sus áreas principales de alimentación yacen a lo largo de la costa noreste de la Isla Sakhalin, donde los desarrollos planeados para la explotación de petróleo y gas representan una seria amenaza a la población a causa de daños al hábitat, colisiones con buques, contaminación sónica y derrames petroleros. Los enmallamientos en artes de pesca en toda su área de distribución también representan una seria amenaza a la población.

Este año, el Comité tuvo a su disposición una cantidad considerable de información nueva, en particular el informe del Taller para toda el área de distribución de la ballena gris occidental de la UICN<sup>5</sup> celebrado en setiembre de 2008 en Tokio, Japón (que se celebró en seguimiento del taller de la CBI en 2002). El objetivo principal del taller era trabajar con el fin de elaborar un Plan de Conservación para reducir la mortalidad antropogénica a cero. Se hicieron varias recomendaciones de investigación y conservación en tres áreas amplias: estado y monitoreo, amenazas y mejor mitigación y aumentar el conocimiento fuera de las áreas de alimentación. Éstas serán desarrolladas como acciones para el Plan de Conservación.

El Comité Científico endosó las recomendaciones del taller de la UICN que sirvieron de base para su propia asesoría de conservación a la Comisión. Reconociendo que varias de las amenazas a esta población ocurren fuera del área de alimentación pero que las rutas de migración y el área de reproducción continúan siendo casi desconocidas y que dicha información es esencial para el desarrollo de medidas efectivas de mitigación para este stock a lo largo de toda su área de distribución, el Comité recomendó un programa de marcas satelitales cuidadosamente diseñado en el área de alimentación de Sakhalin a ser llevado a cabo en 2010. Esto se hará bajo

---

<sup>4</sup> El Comité Científico define 'Evaluación Integral' como 'una evaluación a profundidad del estado de todos los stocks de ballenas a la luz de los objetivos y procedimientos de manejo... que ... incluiría el examen del tamaño actual de la población, tendencias recientes de la población, capacidad de carga y productividad'.

<sup>5</sup> Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza.

el control de un grupo de dirección del Comité para asegurar que se cumplan las recomendaciones sobre mejores prácticas. Finalmente, el Comité instó a la UICN y a la CBI a asistir a las autoridades competentes en cada uno de los estados del área de distribución a desarrollar campañas precisas y efectivas de sensibilización pública.

### **Ballenas Francas**

#### *Ballena Franca Austral*

El Comité Científico recomendó la continuación de los estudios a largo plazo frente a la costa oriental de Suramérica, Sudáfrica y Australia y Nueva Zelanda. Los eventos recientes de mortalidad masiva (varamientos) de ballenas francas (principalmente ballenatos) en Suramérica oriental, revelaron que la continuación de los estudios a largo plazo es de particular importancia.

#### *Ballena Franca del Atlántico Norte*

Este pequeño stock (cerca de 400 individuos) se encuentra en peligro crítico y es vulnerable a colisiones con buques y enmallamientos. Los 39 ballenatos avistados en 2009 representan el conteo anual más alto jamás registrado. Esta información y las tasas positivas de crecimiento en años recientes son alentadoras, pero el Comité continúa preocupado por la continuación de la mortalidad antropogénica. Elogió las acciones recientes tomadas en Estados Unidos y Canadá para reducir la posibilidad de colisiones con buques e instó a la continuación de los esfuerzos de manejo, en particular con relación a los enmallamientos en artes de pesca. El Comité repitió su recomendación anterior de que es un tema de absoluta urgencia que se lleven a cabo todos los esfuerzos para reducir la mortalidad antropogénica a cero.

#### *Ballena Franca del Pacífico Norte*

Existe poca información disponible sobre la ballena franca del Pacífico Norte, más allá de que la población probablemente sea menor a 100 individuos. El Comité expresó preocupación acerca del tamaño tan reducido de este stock y instó a la realización de estimaciones de marca y recaptura basados en material genético y fotográfico que deberá estar disponible durante la siguiente reunión anual.

## **2. MÉTODOS DE MATANZA DE BALLENAS Y TEMAS DE BIENESTAR ASOCIADOS**

La Comisión revisó el informe del Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados que se reunió el 16 de junio. El Grupo de Trabajo examinó los datos presentados en respuesta a varias Resoluciones (1997-1, 1999-1, 2001-2) sobre las ballenas capturadas (Ej., número de ballenas muertas, tipos de métodos usados, tiempos a la muerte) y sobre las mejoras humanitarias a las operaciones balleneras. La información proporcionada sobre las ballenas muertas incluía datos sobre la eutanasia de ballenas varadas que se consideró no tenían esperanza de recuperación así como datos de caza.

El año pasado, la Comisión acordó celebrar un taller sobre temas de bienestar asociados con el enmallamiento de ballenas grandes para desarrollar directrices para tratar las ballenas enmalladas, incluyendo métodos apropiados para su eutanasia en circunstancias donde éste sea el curso de acción más apropiado. Se examinó el avance en la preparación del taller, que se celebrará del 13 al 15 de abril en Maui, Hawaii.

## **3. CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA**

El Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia se reunió el 17 de junio para examinar el trabajo del Comité Científico sobre el desarrollo de un Procedimiento de Manejo para la Caza Aborigen de Subsistencia y para ofrecer asesoría a la Comisión acerca de los límites de captura establecidos en 2007 para: (1) el stock de ballena de Groenlandia de los mares de Bering-Chukchi-Beaufort; (2) el stock oriental de ballena gris del Pacífico Norte; (3) el rorcual común de minke y las ballenas de aleta frente a las costa de Groenlandia; y (4) la ballena jorobada del Atlántico Norte frente a las costas de San Vicente y las Granadinas.

Este año, el Comité Científico recibió nueva información que le permitió proveer asesoría por primera vez con respecto a la ballena común de minke de Groenlandia Occidental. Esta asesoría consistió en que la captura anual de 178 no perjudicaría el stock. Con respecto a otros límites de captura de subsistencia aborigen, el Comité declaró que los límites actuales no perjudicarían los stocks.

Al igual que el año pasado Dinamarca, a nombre de Groenlandia, solicitó la captura de ballenas jorobadas. Esta solicitud, en combinación con una propuesta de reducción en la captura de rorcual de minke del stock de Groenlandia Occidental de 200 a 178 anualmente, inicialmente contemplaba 10 ballenas anuales por un período de tres años (2010, 2011 y 2012), pero fue posteriormente reducida a una solicitud de 10 ballenas en 2010 únicamente. Las discusiones de la Comisión de nuevo se enfocaron en determinar si Groenlandia había mostrado adecuadamente que ‘necesita’ capturar estas ballenas (bajo el sistema de la CBI, los países que representan la caza aborigen de subsistencia deben demostrar periódicamente su necesidad de capturar ballenas a

la Comisión) y también sobre los factores utilizados por Groenlandia para convertir toneladas de producto comestible al número de ballenas. La Comisión de nuevo se mostró dividida con respecto a la solicitud de captura de ballenas jorobadas y acordó dejar pendiente la decisión sobre límites de captura para Groenlandia hasta una reunión entre sesiones. Mientras tanto, un pequeño grupo científico investigará el tema de los factores de conversión.

Los límites de captura vigentes actualmente son:

*Ballena de Groenlandia del stock de los mares de Bering-Chukchi-Beaufort (capturada por los pueblos nativos de Estados Unidos y la Federación Rusa):* Un total de hasta 280 ballenas de Groenlandia pueden ser descargadas en el período 2008-2012, pero no más de 67 ballenas pueden ser impactadas en cualquier año (y hasta 15 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

*Ballena gris del Pacífico Norte oriental (capturada por las poblaciones nativas de los Estados Unidos y de la Federación Rusa):* Una captura total de 620 ballenas será permitida para los años de 2008 a 2012 con un máximo de 140 en cualquiera de los años.

*Ballena jorobada del Caribe (capturadas por San Vicente y las Granadinas):* Para las temporadas de 2008 a 2012 el número de ballenas jorobadas capturadas por los Bequians de San Vicente y las Granadinas no podrá exceder 20.

*Ballena de aleta de Groenlandia occidental:* El número de impactos no podrá exceder 19 en cada año.

*Rorcual común de minke de Groenlandia occidental:* El número de impactos no podrá exceder 200 en cada año (y hasta 15 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

*Ballena de Groenlandia de Groenlandia occidental:* El número de animales impactados no podrá exceder 2 por año (y hasta 2 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año). La cuota para cada año sólo aplicará cuando la Comisión haya recibido asesoría del Comité Científico en el sentido de que es poco probable que los impactos pongan en peligro la población.

*Rorcual común de minke de Groenlandia oriental:* El número de impactos no podrá exceder 12 en cada año (y hasta 3 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

#### **4. ESQUEMA REVISADO DE MANEJO (RMS, “REVISED MANAGEMENT SCHEME”)**

##### **Procedimiento Revisado de Manejo (RMP, “Revised Management Procedure”)**

El RMP fue diseñado para establecer límites de captura seguros para la caza comercial de ballenas para las ballenas barbadas, de conformidad con los objetivos de uso y conservación de la Comisión. Éste fue adoptado por la Comisión en 1994. En el corazón del RMP se encuentra el *Algoritmo de Límite de Captura (CLA, Catch Limit Algorithm)* que se utiliza para determinar los límites de captura. El RMP de hecho comprende las reglas para el uso de CLA en una situación donde conviven varias poblaciones. Además de las reglas sobre cómo establecer límites de captura, incluye las directrices de los requisitos para realizar censos y directrices para recolectar y analizar los datos necesarios para evaluar el estado de la población. Llevando a cabo la *Implementación* del RMP para una especie y región en particular es la forma en que el Comité se asegura de que este enfoque probado genéricamente pueda ser usado de manera segura en un caso específico.

Las discusiones del Comité se dividen en tres partes: temas generales, el proceso de *Implementación*, estimación de la captura incidental y otra mortalidad inducida por los humanos.

##### *Temas generales*

Una tarea importante para el Comité Científico ha sido re-evaluar el rango de valores utilizado para determinar la tasa de rendimiento máximo sostenible anual (RMSA). La RMSA se relaciona con la productividad de las poblaciones y los valores de productividad usados para probar qué tan robusto es el RMP ante la incertidumbre. Tres temas principales surgieron de la reunión entre sesiones, a saber, el uso de modelos de población incorporando variaciones ambientales, un meta-análisis de la información disponible relacionada con el RMSA para ballenas barbadas y cómo la información podría afectar el rango de valores plausibles del RMSA en el contexto del RMP. El Comité planea finalizar sus discusiones sobre estos temas para la reunión anual de 2010. El Comité hizo notar que la discusión sobre enmiendas al CLA no se puede completar hasta que el rango de RMSA está finalizado.

##### *Proceso de Implementación*

La *Implementación* es el proceso que sigue el Comité para una especie y región específica para asegurar que la incertidumbre clave relacionada con la estructura de la población, la abundancia y las capturas, entre otros, sea

tratada adecuadamente. Una vez que la Comisión confirma que el Comité debería proceder con el proceso de *Implementación*, existe una serie de pasos que se debe seguir a lo largo de un período de dos años, que comprende tres reuniones anuales y dos talleres de trabajo entre sesiones. Luego de completar una *Implementación*, el Comité realiza *Revisiones de la Implementación* regulares para determinar si nueva información hace necesaria una revisión de las pruebas de simulación.

Durante la reunión de este año se logró completar la *Implementación* para la ballena de aleta del Atlántico Norte y la *Revisión de la Implementación* para el rorcual común de minke del Atlántico Norte.

La *Revisión de la Implementación* de la ballena de aleta del Atlántico Norte se enfocó en dos temas: (1) los límites de manejo y (2) las estimaciones de abundancia. No fue necesario hacer cambios a los límites usados en la *Revisión de la Implementación* de 2003. Se adoptaron estimaciones de abundancia total para el área del censo durante 2002-2007 de 108.000 (95% CI 69.200-168.500) y 81.000 (95% CI 51.900-126.400) para el *Área Media Oriental* solamente. El Comité recomendó que la última sea utilizada en el *CLA*. Las estimaciones concordaron con las estimaciones del período del censo anterior (es decir, 1996-2001), aunque tuvieron mayor incertidumbre.

Continúa el avance para completar los aspectos pendientes para la *Implementación* de la ballena de Bryde del Pacífico Norte occidental, a saber, el desarrollo de un programa de investigación propuesto por Japón relacionado con la estructura de la población.

#### *Estimación de la captura incidental y otra mortalidad inducida por los humanos*

El RMP estima un límite para el número de remociones no naturales, no simplemente un límite de captura para la caza comercial de ballenas. Por lo tanto, es importante estimar el número de ballenas eliminadas de la población por medios indirectos. El trabajo del Comité Científico en esta área se ha enfocado en: (1) estimar la captura incidental usando datos de las pesquerías y de programas de observadores (lo que involucra cooperación con la FAO<sup>6</sup>) y datos genéticos de muestreo en los mercados; y (2) estimar la mortalidad causada por colisiones con buques. Con respecto a la primera, las discusiones este año se centraron en los análisis genéticos de las muestras del mercado de carne de ballena en Japón. Se hizo notar que el acceso a datos en los registros nacionales de ADN podría ayudar a mejorar las estimaciones de captura incidental, entre otros, y el Comité recomendó que se otorgue dicho acceso bajo un acuerdo de disponibilidad de datos.

Con respecto a las colisiones con los buques, continúa el trabajo para desarrollar aún más y dar mantenimiento a la base de datos de colisiones con buques. El trabajo para aclarar las políticas de acceso e intercambio con bases de datos nacionales se llevará a cabo entre sesiones. El tema de las colisiones con buques también fue tratado por el Comité de Conservación (ver la sección 13).

El Comité mencionó planes para un taller sobre los impactos cumulativos del ruido submarino, incluyendo la relevancia de estimar la mortalidad debido al ruido; un informe del taller estará disponible en la reunión de 2010.

#### **Esquema Revisado de Manejo (RMS)**

No hubo discusión específica sobre el RMS. El RMS está ahora incluido como uno de los elementos bajo consideración en las discusiones sobre el futuro de la CBI (ver la sección 23).

## **5. SANTUARIOS**

No se presentaron nuevas propuestas de santuarios al Comité Científico este año. El Comité examinó un informe de la Primera Conferencia Internacional sobre Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos celebrada en Hawaii en abril de 2009.

El Comité de Conservación recibió un informe sobre el monitoreo acústico a largo plazo de ballenas barbadas en los santuarios del Océano Sur e Índico. Un conjunto de datos acústicos de todo un año registrado de una estación hidro-acústica cerca de las Islas Crozet fue analizado para examinar el ciclo anual de ocurrencia de ballenas barbadas en el área usando llamadas específicas para la especie. Los resultados sugieren que esta área sub-Antártica es una zona de alimentación importante para las ballenas azules.

Mientras que el santuario propuesto para las ballenas en el Atlántico sur (SAWS, “South Atlantic Whale Sanctuary”), que ha estado sobre la mesa por varios años, fue incluido en la agenda de la Comisión, los copatrocinadores indicaron que debido al avance en las discusiones sobre el futuro de la organización (que han incluido el SAWS), no solicitarían la adopción de una enmienda al Reglamento en esta reunión.

---

<sup>6</sup> Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.  
C:\IWC61\Translation\IWC61 Chair's Summary Report -Final - Spanish(revised)

## 6. IMPLICACIONES SOCIOECONÓMICAS DE LA CAZA DE BALLENAS A PEQUEÑA ESCALA

Japón de nuevo hizo referencia a las dificultades que enfrentan sus cuatro comunidades balleneras (Abashiri, Ayukawa, Wadoura y Taiji) desde la implementación de la moratoria sobre la caza comercial de ballenas. Aunque en años anteriores Japón ha solicitado una votación sobre su propuesta para aliviar sus problemas, al igual que el año pasado, decidió no hacerlo debido al avance que había visto en las discusiones relacionadas con el futuro de la CBI.

## 7. INVESTIGACIÓN REALIZADA BAJO PERMISO CIENTÍFICO

### Revisión de los resultados de los permisos existentes

El enfoque principal de las discusiones este año fue el informe del taller de especialistas para evaluar los resultados de JARPN II<sup>7</sup>. Aunque los resultados de otros programas fueron presentados al Comité Científico (es decir, JARPA II<sup>8</sup> y el programa de Islandia en el Atlántico Norte<sup>9</sup>), éstos no fueron discutidos. El Comité estuvo de acuerdo, sin embargo, en que una revisión completa del programa terminado de Islandia se llevaría a cabo en 2011 o 2012.

Con respecto a la revisión de JARPN II, esta fue la primera vez que se utilizó el nuevo proceso acordado el año pasado (conocido como el proceso del 'Anexo P'). Un componente clave del nuevo proceso de revisión es la gran reducción en el rol de los proponentes de la investigación. El Panel de 14 científicos independientes se reunió en Japón en enero de 2009 para examinar los primeros seis años del programa de investigación JARPN II. Sus tareas principales eran: (1) revisar el trabajo científico realizado hasta el momento contra los objetivos declarados del programa y examinar los planes futuros en el contexto de la probabilidad de alcanzar esos objetivos; (2) evaluar las técnicas usadas (letales y no letales); (3) evaluar la idoneidad del tamaño de la muestra y el diseño de la investigación; y (4) evaluar los efectos de cualquier captura sobre los stocks pertinentes.

### Informe del Panel

El Panel reconoció que se había realizado una enorme cantidad de trabajo científico durante los primeros seis años del programa. Sin embargo, también mencionó la dificultad que había tenido en evaluar este avance inicial contra los objetivos amplios y a largo plazo que habían sido expresados. Se recomendó que los programas a largo plazo identifiquen y cuantifiquen objetivos específicos y a corto plazo contra los cuales se pueda juzgar el avance.

El trabajo de investigación sobre la ecología de alimentación y modelización del ecosistema tiene la ambiciosa meta de ofrecer asesoría de manejo multiespecífico. El Panel agregó que no se debe esperar obtener resultados de modelización del ecosistema suficientemente confiables para informar las decisiones de manejo en por lo menos los siguientes años y que se podría requerir de considerablemente más tiempo. El Panel concluyó que aunque se ha avanzado, se requiere de muchísimo más trabajo, en particular sobre las estimaciones de los parámetros para los componentes no cetáceos del ecosistema así como técnicas analíticas y de modelización.

Con respecto al consumo de presas y preferencia de presas, el Panel reconoció la alta calidad del trabajo de campo y de laboratorio que se ha llevado a cabo; los datos tienen el potencial de ser de gran valor para la modelización del ecosistema, tanto de forma genérica como cuantitativa. Sin embargo, preocupaciones relacionadas con los análisis efectuados significaron que el Panel no creía que las estimaciones presentadas de las tasas de consumo de los cetáceos se puedan considerar confiables todavía; se hicieron varias recomendaciones para mejorar este elemento del trabajo. El Panel dio la bienvenida al trabajo de modelización

---

<sup>7</sup> JARPN II es un programa de investigación a largo plazo dirigido principalmente a la ecología de alimentación en el contexto de contribuir a 'la conservación y el uso sostenible de los recursos marinos vivos en el Pacífico Norte occidental, especialmente dentro de la ZEE de Japón'. El programa involucra la captura de 150 rorcuales de minke, 50 ballenas de Bryde, 50 ballenas sei y 10 cachalotes anualmente en el Pacífico Norte occidental.

<sup>8</sup> JARPA II es un programa a gran escala en el Antártico que comenzó con el primer año de un estudio de factibilidad de dos años durante el verano austral 2005/06. Los objetivos son definidos por Japón como: (1) monitoreo del ecosistema del Antártico; (2) modelización de la competencia entre especies de ballenas y desarrollo de objetivos de manejo futuro; (3) elucidación de cambios temporales y espaciales en la estructura de la población; y (4) mejorar el procedimiento de manejo de las poblaciones de rorcuales de minke del Antártico. JARPA II se enfocará en la minke del Antártico, la ballena jorobada y las ballenas de aleta y posiblemente otras especies en el ecosistema antártico que son depredadores mayores del krill del Antártico. Durante el estudio de factibilidad de 2 años, un máximo de 850±10% rorcuales minke del Antártico y diez ballenas de aleta serán capturadas y muestreadas en cada temporada. Los tamaños de las muestras anuales para la investigación a gran escala propuesta (muestreo letal) son 850±10% rorcuales de minke del Antártico, 50 ballenas jorobadas y 50 ballenas de aleta. Todavía no se ha capturado ninguna ballena jorobada.

<sup>9</sup> En la 55ª Reunión Anual en 2003, se presentó un permiso propuesto por Islandia, principalmente para estudios de ecología de alimentación, para la captura de 100 rorcuales comunes de minke, 100 ballenas de aleta y 50 ballenas sei en cada uno de los dos años. En el evento, Islandia ha emitido permisos para la captura de 38 rorcuales comunes de minke en 2003, 25 rorcuales de minke en 2004, 39 rorcuales de minke en 2005, 50 rorcuales de minke en 2006 y 39 rorcuales de minke en 2007. Este programa ha finalizado su fase de muestreo.

del ecosistema, haciendo notar que todavía se encuentra en una etapa exploratoria. Sin embargo, opinó que se debería poner más énfasis en el trabajo de modelización si la meta declarada del programa va a ser alcanzada en un tiempo razonable. Observó que los datos obtenidos de cachalotes no aportaron insumos significativos a los modelos de ecosistema.

Con respecto al trabajo de monitoreo de contaminantes ambientales en los cetáceos y el ecosistema marino, el Panel concluyó que los estudios sobre contaminantes de JARPN II representaban una valiosa contribución al conocimiento en esta área y que el programa en desarrollo ha estado dirigido a tratar estos objetivos; se recomendó realizar trabajo adicional.

En relación con temas de estructura de la población, el Panel concluyó que el programa había producido un conjunto singularmente grande de datos para probar las hipótesis de estructura de población en las especies meta. Los análisis fueron metodológicamente robustos y comparables con otro trabajo realizado dentro y fuera del marco del Comité Científico de la CBI. El Panel reconoció las dificultades generales de examinar cuestiones de estructura de la población, particularmente para poblaciones con diferencias débiles tales como las del área de JARPN II. Sin embargo, identificó una cantidad de limitaciones de los análisis presentados e hizo sugerencias detalladas para lidiar con ellas. El Panel estuvo de acuerdo en que estos análisis genéticos y otros ayudarían en la formulación / selección de hipótesis para uso en las *Pruebas de Simulación de Implementación* del RMP.

El Panel dio la bienvenida a otros aspectos del programa, incluyendo la recolección simultánea de características de la superficie del mar y la columna de agua *in situ* durante los censos de ballenas y de presas, la recolección de datos de avistamiento par alas especies no objetivo y los análisis de su distribución, junto con estudios de identificación fotográfica y una serie de otros documentos publicados de investigación sobre biología reproductiva, fisiología y filogenia de los cetáceos.

El Panel además discutió la relación del programa con la CBI y las Resoluciones de la Comisión. Con respecto a la investigación del ecosistema y el cambio ambiental, el Panel estuvo de acuerdo en que muchos de los objetivos de JARPN II son pertinentes a las Resoluciones de la Comisión y que, como se ha solicitado en varias de estas Resoluciones, resultados científicos han sido presentados al Comité Científico sobre varios temas relevantes.

El Panel apuntó que el tema de investigación letal versus no letal continúa siendo controversial dentro y fuera de la CBI. Un factor que contribuye significativamente a esto es que el tema no es sólo un asunto científico. No existen los datos cuantitativos apropiados para permitir una comparación completa entre las diferentes técnicas letales y no letales. Dados estos vacíos de información y otras dificultades, el Panel no pudo concluir este punto de su agenda. Sin embargo, reconoció que actualmente algunos datos, principalmente datos de contenido estomacal, sólo están disponibles por medio de muestreo letal. El Panel además hizo una serie de recomendaciones, incluyendo que se lleve a cabo una evaluación completa de los méritos relativos de las técnicas letales y no letales tan pronto como sea posible, luego de que se haya completado otro trabajo recomendado. Especificó cómo se podría llevar a cabo esta evaluación completa.

Con respecto al tamaño y diseño de la muestra, el Panel concluyó que una evaluación completa requiere objetivos mejor especificados y examinar si las fuentes identificadas de incertidumbre se relacionan con el muestreo o no. El breve análisis suministrado por los proponentes no fue suficiente y el Panel estuvo de acuerdo en que hasta que no se haga un análisis completo, no será posible proporcionar asesoría adecuada sobre el diseño del muestreo y el tamaño de la muestra. Un examen exhaustivo es un emprendimiento mayor y el Panel proporcionó orientación a los proponentes para asistir en este proceso.

En relación con la evaluación de los efectos de JARPN II sobre el estado de las poblaciones, no existe una orientación específica de la CBI sobre cómo hacer esto. El Panel concluyó que: (1) la información disponible no representaba una base suficiente para proporcionar asesoría sobre el efecto de las capturas planeadas en JARPN II sobre las poblaciones de rorcual común de minke (se enfatizó la necesidad de completar la evaluación integral del stock 'J' tan pronto como sea posible, junto con la *Revisión de la Implementación* completa para el rorcual de minke del Pacífico Norte occidental); (2) el nivel de captura no representa un problema para los stocks de ballena de Bryde; (3) la información disponible no representaba una base suficiente para proporcionar asesoría sobre el efecto de las capturas planeadas en JARPN II sobre las poblaciones sobre las ballenas sei (se recomendó trabajo adicional). Con respecto a los cachalotes, aunque el Panel estuvo de acuerdo que el efecto sobre el stock de la pequeña captura de JARPN II es insignificante, cuestionó el valor científico de las pequeñas y poco representativas capturas de esta especie para el programa.

Finalmente, el Panel agregó que no había logrado completar su examen y no iba a poder hacerlo hasta que varias recomendaciones hayan sido tratadas. Éstas se relacionan con: (1) el tamaño de la muestra /diseño del muestreo (incluyendo la necesidad de tener objetivos y sub-objetivos cuantitativos claramente establecidos y la necesidad

de tener más información cuantitativa sobre técnicas tanto letales como no letales); y (2) los efectos de las capturas sobre los stocks de rorcual común de minke del Pacífico Norte y las ballenas sei.

#### Discusión del informe en el Comité Científico

Los proponentes concluyeron que mientras que ellos creían que el informe del Panel en general era equilibrado y justo y contenía recomendaciones útiles, varias de las cuales ya estaban siendo tratadas, no estaban de acuerdo con todos los comentarios o recomendaciones. En algunos casos esto se debía al costo y a la logística, mientras que en otros tenía que ver con objeciones de principio, Ej., con respecto a cómo examinar los efectos de las capturas.

El Comité Científico elogió al Panel por haber llevado a cabo esta revisión de manera crítica pero constructiva. Sin embargo, también expresó preocupación de que al Panel no siempre se le suministró la información y orientación necesaria para examinar el avance del programa y para sacar conclusiones relacionadas con la idoneidad de los tamaños de muestra del programa y para evaluar los efectos sobre dos de las poblaciones (rorcual común de minke del Pacífico Norte y ballenas sei). Las preocupaciones del Panel con respecto al lento avance de la modelización del ecosistema y el fuerte cuestionamiento del valor científico para el programa proveniente de las capturas de cachalotes pequeñas y poco representativas fueron subrayadas por algunos de los miembros. Hubo discusión considerable acerca de la necesidad de contar con objetivos y sub-objetivos mejor cuantificados para el programa.

#### **Evaluación del desempeño del procedimiento para revisar las propuestas de permisos científicos**

Las discusiones del Comité Científico se enfocaron en temas relaciones con la selección de los miembros del Panel, la necesidad de declaraciones de 'conflicto de interés' y el tema de la presencia de observadores. Algunos miembros del Comité se pronunciaron a favor de modificar el lenguaje del 'Anexo P' para especificar más claramente quién puede participar y observar. Otros reconocieron la dificultad de formar un Panel que todos puedan considerar justo y equilibrado, subrayando que añadir especificidad al Anexo no necesariamente representaría una mejora, ya que la composición del Panel depende de los objetivos científicos de la investigación que se esté considerando. El Comité reconoció que se han mencionado varias consideraciones importantes con respecto a si el 'Anexo P' requiere ser modificado. Dado que no es necesario establecer un panel de revisión durante el siguiente período entre sesiones, el Comité acordó discutir el tema de una posible revisión en su reunión de 2010 para permitir más tiempo para la reflexión.

### **8. TEMAS DE SEGURIDAD EN EL MAR Y SUS IMPLICACIONES**

Este tema fue incluido en la agenda a solicitud de Japón a la luz de las actividades de protesta de Sea Shepherd Conservation Society, que a pesar de varias Resoluciones y declaraciones adoptadas por consenso<sup>10</sup>, habían ocurrido contra las actividades de investigación de JARPA II en el Océano del Sur durante el verano austral 2008/2009.

Los Gobiernos Contratantes, aunque continúan apoyando el derecho a las formas de protesta legítimas y pacíficas, expresaron su profunda preocupación con respecto a la continua escalación de las confrontaciones y esperan que este asunto se pueda resolver. Se subrayó la responsabilidad de los estados de pabellón y de puerto pertinentes (y los gobiernos respectivos informaron sobre las acciones que están tomando) así como el rol de la Organización Marítima Internacional (OMI) en tratar los temas de seguridad en el mar. La Comisión solicitó a la Secretaría que escriba a la OMI para informarla de las serias preocupaciones de los Gobiernos Contratantes de la CBI con respecto a las implicaciones de las actividades de protesta realizadas contra los buques de investigación ballenera de Japón en el Océano Sur en años recientes. Además de su preocupación por la seguridad y el orden de la navegación marítima, la Comisión también expresa una profunda preocupación por el potencial de daño ambiental que pudiera resultar de cualquier confrontación y la limitada capacidad de búsqueda y rescate en un área tan remota (Ej., el Mar de Ross).

### **9. PREOCUPACIONES AMBIENTALES**

La Comisión examinó el informe del Comité Científico sobre asuntos económicos, incluyendo efectos del cambio climático, modelización de ecosistemas, contaminación, otros asuntos relacionados a hábitats y el SOCER (Informe del Estado del Ambiente Cetáceo).

---

<sup>10</sup> Resolución 2006-2 sobre la Seguridad de los Buques Involucrados en Actividades de Caza de Ballenas e Investigación Ballenera, Resolución 2007-2 sobre la Seguridad en el Mar y la Protección del Ambiente Marino, la declaración emitida por la Comisión en su reunión entre sesiones en marzo de 2008.

El Comité científico endosó las recomendaciones surgidas del segundo taller de trabajo de la CBI sobre **cambio climático** (el primero siendo en 1996) efectuado en Siena, Italia en febrero de 2009. El objetivo primario del taller fue determinar cómo el cambio climático puede afectar a los cetáceos, cómo determinar esos efectos de la mejor forma y cómo mejorar la conservación bajo los cambios de clima descritos en el 4to Informe del Grupo Internacional de Expertos sobre Cambio Climático. Se llamó la atención de la Comisión a aquellas recomendaciones de atención inmediata para la Comisión y los Gobiernos Contratantes, a saber: (1) que los países miembro de la CBI y organizaciones pertinentes tomen en serio los efectos potenciales del cambio climático sobre los cetáceos y que incluyan dichas consideraciones en iniciativas pertinentes para ordenar la conservación, incluyendo la aplicación de controles sobre emisiones; (2) que se provea financiamiento para asegurar la continuidad de conjuntos de datos a largo plazo, dado su gran valor; y (3) que se brinde mayor énfasis a los estudios que permitan realizar comparaciones entre regiones contrastantes donde se disponga de datos sobre una diversidad de componentes del ecosistema. El Comité Científico también solicitó que la Comisión inste a los formuladores de políticas, a los reguladores y a otros involucrados en la ordenación de cetáceos a considerar los efectos terciarios del cambio climático a través de enfoques apropiados de evaluación de riesgos. Por lo tanto, también se recomienda formular planes de ordenación para atender estos impactos además de los impactos primarios y secundarios. El taller de trabajo en febrero de 2009 también produjo recomendaciones relativas al cambio climático y los cetáceos pequeños (ver sección 11).

Tomando nota, entre otros, de decisiones previas de la Comisión con respecto al impacto del cambio ambiental sobre los cetáceos, los recientes talleres y las inquietudes acerca de los impactos negativos de los cambios relacionados al clima sobre al menos algunas especies y poblaciones de cetáceos, la Comisión adoptó pro consenso la Resolución 2009-1 sobre Clima y Otros Cambios Ambientales y los Cetáceos (ver Anexo A).

Con respecto a la **modelización de ecosistemas**, el Comité Científico centró sus discusiones en el informe de un taller de trabajo conjunto CBI/CCAMLR<sup>11</sup> efectuado en agosto de 2008 para estudiar datos de entrada para los modelos de ecosistemas marinos del Antártico. Se hizo notar que componentes importantes del ecosistema, incluyendo calamares, aves y salpas, continúan descritos deficientemente. Sin embargo, se espera que el resultado del taller de trabajo facilite la comprensión de las relaciones ecológicas entre las ballenas, sus presas y sus depredadores. Se examinaron los avances en el desarrollo de modelos de ecosistema, particularmente aquellos que tienen que ver con el Caribe, África Noroccidental y el Atlántico Nororiental, y se discutió brevemente la comparación entre métodos letales y no letales de proveer datos de entrada para la modelización de ecosistemas.

Durante varios años el Comité ha estado abordando temas relativos a **contaminantes y cetáceos**. La Fase I de POLLUTION 2000+<sup>12</sup> fue completada hace dos años. Ya están en marcha los trabajos iniciales para la Fase II y durante el período entre sesiones se efectuará un taller de trabajo para finalizar los planes de la Fase II. El Comité propuso que la Fase II debía elaborar un marco integrado de modelización y evaluación de riesgos para evaluar las relaciones causa-efecto entre contaminantes y cetáceos a nivel de la población, extender el trabajo a nuevas especies y contaminantes según sea apropiado y continuar la validación de técnicas de muestreo de biopsias para abordar asuntos relativos a la contaminación, incluyendo contaminantes de legado y nuevos de preocupación e indicadores asociados a exposición o efectos. Hubo una discusión en el seno de la Comisión sobre los posibles problemas de salud humana asociados al consumo de cetáceos afectados por contaminantes.

Con respecto a **otros asuntos relacionados con hábitat**, el Comité Científico recomendó entre otros, una mayor investigación sobre el impacto de generadores de energía renovable en el entorno marino, cada vez más comunes, y estableció un grupo por correspondencia entre sesiones para preparar una discusión en 2010 acerca de los efectos del sonido antropogénico sobre cetáceos.

Este año el **Informe sobre el Estado del Ambiente de los Cetáceos** se centró en el Océano Pacífico. El próximo año cubrirá la región del Ártico.

---

<sup>11</sup> CCAMLR = Convención para la Conservación de Recursos Marinos Vivos del Antártico.

<sup>12</sup> El programa IWC-Pollution 2000+ fue iniciado para investigar la relación causa-efecto de los contaminantes en cetáceos. La Fase I tenía dos objetivos: (1) seleccionar y examinar bio-marcadores en cuanto a la exposición a y/o los efectos de los PCB y (2) validar/calibrar técnicas analíticas y de muestreo. Los resultados de la Fase I fueron estudiados durante el Taller de Trabajo POLLUTION 2000+ Fase II en Barcelona en abril de 2007, donde se delineó un marco general para POLLUTION 2000+ Fase II. Desde entonces las discusiones sobre los estudios de Fase II han llevado a determinar la necesidad de: (1) producir un marco para modelar el efecto de los contaminantes sobre las poblaciones de cetáceos; (2) identificar las poblaciones de cetáceos a ser estudiadas bajo la Fase II; y (3) elaborar un protocolo para validar las muestras de biopsias y aplicar este protocolo a cualquier especie de ballena grande seleccionada.

## 10. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

### Comité Científico

En años recientes ha surgido evidencia indicando que la perturbación causada por algunas actividades de observación de ballenas podría estar teniendo efectos a nivel de las poblaciones de cetáceos. Para abordar este asunto, se ha propuesto un experimento de observación de ballenas a gran escala (LaWE) para ayudar a describir los efectos de la observación de ballenas, mejorar la comprensión de los mecanismos y producir medidas de mitigación. El comité hizo varias recomendaciones para evaluar los impactos a largo plazo, incluyendo la necesidad de contar con: compromiso financiero; datos de línea base para poder hacer comparaciones luego de aplicar vedas; y compromiso para con un marco de ordenación adaptativa que facilite traducir los resultados de investigaciones en planes de ordenación. La búsqueda de estudios de más largo plazo no debe desalentar los estudios de respuesta de corto plazo.

El Comité analizó la observación de ballenas en Portugal (incluyendo las Azores y Madeira), la Islas Canarias y el Estrecho de Gibraltar. Felicitó la Gobierno Regional de Madeira por sus recientes medidas de ordenación e instó al Parlamento de Madeira a aprobar y aplicar reglamentos propuestos sobre la observación de ballenas. El Comité reiteró su recomendación de que, para poder ser eficaces, los códigos de conducta para la observación de ballenas deben ser respaldados por un marco legal apropiado. Afloraron varias otras recomendaciones con relación a la observación de ballenas, incluyendo que aquellos gobiernos que otorguen permisos para la observación de ballenas asignen un porcentaje del cobro a programas de investigación/aplicación de la ley y que el próximo año se presente un estudio sobre la naturaleza y magnitud de las plataformas aéreas. El Comité Científico acogió la elaboración de una base de datos en línea para dar seguimiento a las operaciones de observación de ballenas y programas asociados de recolecta de datos a escala mundial.

Una actualización del compendio sobre lineamientos y reglamentos para la observación de ballenas en todo el mundo será puesto a disposición en el sitio web de la CBI.

### Comité de Conservación

La observación de ballenas, con respecto a su gestión u ordenación, también fue estudiada por el Comité de Conservación.

El año pasado se estableció un grupo por correspondencia entre sesiones para examinar todo aspecto sobre la observación de ballenas y hacer recomendaciones para un potencial taller de trabajo futuro. El grupo identificó tres áreas clave de actividades/temas de interés para la CBI y sus miembros, a saber: investigación y evaluación; ordenación y fortalecimiento de capacidades; y desarrollo. El grupo sugirió que estas áreas de actividad podían ser descritas como objetivos que la Comisión podría buscar fomentar como parte de un cuerpo de trabajo integrado a lo largo del tiempo. Los objetivos estarían dirigidos a: (1) desarrollar herramientas para evaluar y comprender las oportunidades de observación de ballenas y a la vez evaluar cualquier riesgo; (2) apoyar y fomentar la ordenación efectiva de actividades sostenibles de observación de ballenas, basada en las ciencias; y (3) aprovechar el potencial económico y social de la observación de ballenas para la comunidad mundial.

El grupo produjo una serie de recomendaciones que fueron endosadas por el Comité de Conservación. Estas incluían, entre otras, que se establezca un Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas para preparar, en consulta con el Comité Científico, un plan estratégico quinquenal a ser considerado durante la CBI/62 el próximo año; que se apoye la realización de un taller de trabajo entre sesiones a finales de 2010 para iniciar el plan estratégico; y que se establezca un pequeño Grupo Directivo para supervisar los preparativos para el taller.

## 11. OTROS ASUNTOS DEL COMITÉ CIENTÍFICO

### Pequeños cetáceos

El tema prioritario del Comité Científico este año fue revisar la taxonomía, estructura poblacional y estado de los delfines comunes. En la actualidad, el género *Delphinus* abarca dos especies y cuatro subespecies: el delfín común de pico corto *Delphinus delphis delphis*, distribuido en la plataforma continental y en las aguas pelágicas de los Océanos Atlántico y Pacífico, el delfín común costero del Mar Negro, *D. delphis ponticus*, el delfín común de Gray (de pico largo), *D. capensis capensis*, distribuido en las aguas templadas y costeras tropicales de los Océanos Pacífico y Atlántico Sur y el delfín común arábigo de pico largo, *D. capensis tropicalis*, que se presenta en el Océano Índico. El Comité acordó que, en términos generales, la incertidumbre que existe con respecto a la taxonomía y estructura poblacional, además de la escasez de estimaciones de abundancia, dificulta que el Comité evalúe su estado en muchas áreas. Sin embargo, el Comité expresó preocupación por la condición

de los delfines comunes en el Mediterráneo y reiteró su apoyo previo a un censo sinóptico a nivel de la cuenca. Llamó la atención a las grandes y potencialmente insostenibles capturas de delfines comunes en Perú, notado por primera vez el año pasado, y expresó preocupación por la continua captura incidental en la pesquería en el Atlántico noreste y en algunas otras áreas. El Comité recomendó que continúen los esfuerzos para comprender mejor la estructura del stock y obtener mejores estimaciones de la captura incidental.

El Comité Científico también examinó los avances hechos con respecto a recomendaciones anteriores.

Las acciones tomadas por el Gobierno de México para eliminar/reducir la captura incidental de la vaquita, en peligro crítico de extinción, fueron muy bien recibidas y se instó a continuar los esfuerzos por monitorear su abundancia relativa y tendencias. Sin embargo, hasta tanto no se demuestre que la reciente reducción rápida ha sido detenida y revertida, el Comité reiteró su preocupación extrema por el estado de la vaquita y recomendó con firmeza que si se va a evitar la extinción, todas las redes de enmalle deben ser extraídas de la porción superior del Golfo de California inmediatamente. Alentó a la comunidad internacional, incluyendo a los países miembro de la CBI y a las ONG, a brindar asistencia al Gobierno de México en esta tarea.

Se subrayó la preocupación por el estado de conservación de la marsopa de puerto en aguas costeras danesas y en el Báltico mismo debido a los altos niveles de captura incidental. Se instó a recabar estimaciones más detalladas sobre captura incidental y a continuar con los censos de abundancia. Con respecto a ballenas blancas y narwhales, en el pasado se expresó preocupación por las cuotas fijadas para algunos stocks de narwhal y los niveles de remoción de stocks de Groenlandia Occidental de ballenas blancas. Este año el Comité recibió con beneplácito información nueva de NAMMCO<sup>13</sup> y la Comisión Conjunta sobre la Conservación y Ordenación de Narwhal y Beluga, incluyendo noticias sobre la reducción de capturas de ballenas blancas en la zona de Groenlandia Occidental.

El Comité Científico expresó inquietud por el hecho de que la información sobre capturas de pequeños cetáceos que ha aparecido en informes de avance nacionales es incompleta e hizo algunas sugerencias para su mejora. También expresó preocupación por: (1) la sostenibilidad de capturas vivas de delfines nariz de botella en las Islas Solomón; (2) las capturas ilegales de pequeños cetáceos (por ejemplo, delfines jorobados, tornillo y nariz de botella) en la zona de Madagascar; y (3) una captura reportada de 340 marsopas sin aleta en el Estrecho de Corea.

El taller de trabajo sobre cambio climático de febrero de 2009 (ver sección 9) recomendó que el Subcomité Permanente sobre Pequeños Cetáceos considere una serie de hipótesis que vinculan al cambio climático con las trayectorias de poblaciones de pequeños cetáceos, con el objetivo de identificar especies, áreas y casos de investigación que pudieran ser informativas. Se reconoció que el rápido y continuo cambio en el clima mundial tiene grandes implicaciones sobre muchas especies de pequeños cetáceos y que, por lo tanto, es importante comprender mejor la posible reacción de las poblaciones. Un grupo de trabajo entre sesiones fue establecido en Madeira para estudiar esto más y deberá informar al respecto el próximo año; esto podría requerir un taller de trabajo entre sesiones.

#### **Alianzas regionales sobre investigación no letal**

El Comité Científico hizo recibo de un informe sobre una iniciativa emprendida por Australia para planificar y efectuar investigación integral no letal en el Océano Sur. Hizo una serie de comentarios incluyendo la necesidad de contar con objetivos de corto y largo plazo y el valor de un censo sinóptico coordinado con múltiples embarcaciones. El Comité acogió esta iniciativa y el compromiso continuado de Australia para con el programa. Endosó el enfoque general desarrollado para la Alianza de Investigación del Océano Sur y está a la espera de recibir posteriores informes de avances.

#### **Otros**

Otros asuntos tratados por el Comité Científico incluyeron: los cruceros circumpolares de IDCR/SOWER; avances en las labores de definir stocks (el conocimiento sobre la estructura poblacional es fundamental para dar asesoría sobre conservación y ordenación); pruebas de ADN (métodos genéticos para la identificación individual, de stocks y de especies, validación de secuencias, compilación y archivo de muestras de tejido de capturas y de capturas incidentales, bases de datos de referencias y normas para inscribir el ADN de diagnóstico) y métodos de trabajo.

Con respecto al programa SOWER, el crucero de 2009/10 podría ser el último de este programa y se agradeció al Gobierno de Japón por proveer una vez más la embarcación y la tripulación para este trabajo. El Comité indicó que desde que inició el programa IDCR/SOWER en 1978/79, se ha contado con más de 4.000 días buque o más

---

<sup>13</sup> Comisión de Mamíferos Marinos del Atlántico Norte.  
C:IWC61\Translation\IWC61 Chair's Summary Report -Final - Spanish(revised)

de 11 años buque y se han hecho 43.000 avistamientos de cetáceos. Esto ha llevado a desarrollos innovadores en técnicas de censos de abundancia y se han recolectado más de 1.500 muestras para biopsia, fotografías de unos 3.000 animales y varias miles de horas de grabaciones acústicas. Señalando que 2009/10 podría ser el último año de los censos SOWER, se recibió bien la iniciativa de Japón sobre un programa de investigación de gran escala basado en censos de avistamientos en el Pacífico Norte.

Un borrador del manual del Comité Científico fue recibido. Se consideró que será una herramienta valiosa para los nuevos miembros del Comité Científicos y para los participantes en la Comisión. Puede encontrarse en el sitio web de la comisión ([http://www.iwcoffice.org/sci\\_com/handbook.htm](http://www.iwcoffice.org/sci_com/handbook.htm)).

## 12. COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES

El Comité Científico ha continuado los acuerdos de cooperación con varias otras organizaciones incluyendo CMS (Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias), ASCOBANS (Acuerdo sobre la Conservación de los Pequeños Cetáceos del Mar Báltico y del Mar del Norte), ACCOBAMS (Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona Atlántica Contigua), ICES (Consejo Internacional para la Exploración del Mar), CIAT (Comisión Interamericana del Atún Tropical), CICA (Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico), CCAMLR, GLOBEC del Océano Sur, NAMMCO, FAO (Comité de Pesca), PICES (Organización de Ciencias Marinas del Pacífico Norte), UICN y ECCO (Comisión sobre los Cetáceos del Caribe Oriental). Se examinaron los informes de observadores/participantes de la CBI que asistieron a reuniones de dichas organizaciones.

En la Comisión, la Secretaria recordó a la Comisión que el Acuerdo de Cooperación entre la OMI y la CBI, aprobado por el Consejo de la OMI en junio de 2008, será remitido a la Asamblea de la OMI para aprobación final durante su sesión en noviembre de 2009<sup>14</sup>. Hizo notar que la Secretaría ahora asiste, como observador, a las reuniones del Comité de Protección del Ambiente Marino de la OMI. La Secretaria también informó que asistió a la 9na Conferencia de las Partes de la CMS en Roma en diciembre de 2008 y que había entrado en contacto con la Secretaría de OSPAR (Comisiones de Oslo y Paris).

## 13. COMITÉ DE CONSERVACIÓN

El Comité de Conservación se reunió el 16 de junio. Examinó los avances en dos áreas de trabajo en curso, a saber (1) una investigación sobre las incomibles ballenas grises ‘malolientes’ en la caza de subsistencia aborigen de Chukotkan; y (2) las colisiones de buques con cetáceos. Además, entre otros: (1) recibió un informe sobre medidas tomadas en Chile para proteger a las ballenas francas australes; (2) examinó el informe del Comité Científico sobre Observación de Ballenas y acordó el establecimiento de un Grupo de Trabajo Permanente sobre Observación de Ballenas (ver detalles en la sección 10); (3) recibió información sobre el monitoreo acústico a largo plazo de las ballenas de barbas en los santuarios del Océano Sur y Océano Índico (ver sección 5); (4) dio consideración al desarrollo de planes de ordenación de conservación; (5) recibió una serie de informes nacionales voluntarios sobre actividades de conservación de cetáceos; y (6) bajo Otros Asuntos, dio consideración a una propuesta para la realización de un pequeño taller de trabajo entre sesiones para avanzar trabajos relacionados con las consecuencias del cambio climático sobre pequeños cetáceos y recibió un informe sobre la primera Conferencia Internacional sobre Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos realizada en Hawaii en abril de 2009. Más abajo se presentan mayores detalles sobre algunos de estos puntos.

### Ballenas grises malolientes

Se informó que durante los últimos diez años, el número de ballenas malolientes parece haber aumentado. En 2008 se reportaron diez ballenas malolientes, en contraste con tan solo dos en 2007. Están bajo análisis algunas muestras de grasa (por ejemplo para detectar los PBDE, retardantes de llama y otras clases de contaminantes orgánicos persistentes) y los resultados deberán estar a disposición para la reunión del próximo año.

### Colisiones con buques

Varios Gobiernos Contratantes informaron sobre actividades nacionales relacionadas con colisiones de buques con cetáceos.

Con respecto al Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Buques (SSWG), se han hecho avances en cuatro principales áreas desde el año pasado, a saber: (1) colaboración con la OMI; (2) la base de datos sobre colisiones con buques; (3) sensibilización; y (4) preparativos para un taller de trabajo conjunto CBI/ACCOBAMS. La base de datos sobre colisiones con buques ya está disponible en el sitio web de la CBI para el ingreso de datos y en Bélgica se ha elaborado una carpeta sobre colisiones con buque para ayudar a asesorar a los marineros y evitar

<sup>14</sup> El Acuerdo fue aprobado en noviembre de 2009.

las colisiones. La importancia de establecer vínculos entre redes permanentes y aquellas familiarizadas con asuntos de colisiones fue resaltada. Se endosó el taller de trabajo conjunto CBI/ACCOBAMS sobre la reducción de colisiones con buques, a realizarse en septiembre de 2010. Sus objetivos serán: (1) intercambiar, evaluar y analizar datos sobre la distribución de cetáceos y el tráfico de transporte marítimo; (2) estudiar los métodos existentes para reducir colisiones con barcos; y (3) elaborar recomendaciones científicas y de conservación así como un plan de trabajo bienal. Geográficamente, el taller de trabajo se centrará en el Mar Mediterráneo y las Islas Canarias.

#### **Planes de Ordenación de la Conservación**

Australia introdujo su propuesta sobre un proceso para impulsar los Planes de Ordenación de la Conservación dentro de la CBI. Los Planes de Ordenación de la Conservación pretenden dar a la Comisión herramientas de ordenación que puedan ser usadas para mejorar los resultados de conservación por medio de actividades de ordenación humana. Se señaló que el año pasado el Comité Científico discutió incluir la elaboración de planes de conservación en sus labores. Se sugirió un enfoque compuesto por tres partes: (1) acciones inmediatas para poblaciones críticamente amenazadas; (2) la preparación de planes para especies clave; y (3) el establecimiento de un mecanismo para la evaluación constante de necesidades en desarrollo y Planes de Ordenación de la Conservación. Con respecto a (1), Australia señaló la alta prioridad que el Comité Científico ha asignado a evitar la extinción de las ballenas grises del Pacífico Norte occidental (ver sección 1) y propuso que el Comité buscara recomendaciones por parte de la UICN sobre cómo dirigir recursos a la finalización del Plan. Con relación a (2), el Comité Científico podría destilar consejos científicos de los programas de revisión de especies de la UICN. Posteriormente se podría buscar información sobre actividades humanas y temas geopolíticos sobre candidatos altamente calificados para un Plan de Ordenación de la Conservación antes de presentar la recomendación final a la Comisión. En cuanto a (3), un Comité Directivo multidisciplinario que incluya a científicos de la CBI y encargados de conservación podría cubrir los requisitos técnicos; podría ser necesario contar con insumos de programas nacionales, de la UICN y de otras fuentes para emprender un proceso de evaluación estratégica.

Australia indicó que dará una contribución voluntaria para apoyar la elaboración y puesta en marcha de Planes de Ordenación de la Conservación. Esta será parte de una contribución voluntaria aún mayor para los esfuerzos de conservación de la CBI. El Comité respaldó la formación de un pequeño grupo especialista para elaborar una lista de planes de conservación candidatos. El grupo incluirá a Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Chile, México, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Reino Unido y Estados Unidos así como representantes del Comité Científico. El grupo se reportará ante el Comité antes de abordar las prioridades.

#### **14. TRABAJO FUTURO DEL COMITÉ CIENTÍFICO**

La comisión adoptó el informe del Comité Científico, incluyendo su plan de trabajo propuesto para 2009/2010 que incluye actividades en las siguientes áreas:

- Continuación de trabajos en el RMP, en especial con respecto a asuntos genéticos (por ejemplo MSYR) y finalización de algunos asuntos pendientes con respecto a *Implementaciones y Revisiones de Implementaciones* (incluyendo los rorcuales comunes de minke del Pacífico Norte – agregados durante discusiones acerca del Futuro de la CBI en la reunión de la Comisión – ver sección 23 más abajo);
- Continuación de trabajos en la estimación de captura incidental y otras mortalidades inducidas por los humanos para su uso en el RMP;
- Continuación de trabajos en el desarrollo de uno o varios *SLA* para brindar asesoría en la ordenación de largo plazo para las pesquerías islándicas; finalización de la evaluación del método de proporción de sexos para evaluar los rorcuales comunes de minke en las costas de Groenlandia Occidental; y la *Revisión de la Implementación* de las ballenas grises de Pacífico Norte;
- Revisiones anuales de datos de captura y asesoría de ordenación para los stocks de ballenas sujetos a capturas de subsistencia aborigen;
- Continuación de trabajos en evaluaciones a profundidad, particularmente con énfasis en acordar estimaciones de abundancia de los rorcuales de minke del Antártico, finalización de las evaluaciones del Stock Reproductor B de ballenas jorobadas del Hemisferio Sur y preparación de la evaluación de los Stocks Reproductores D, E y F, mayor trabajo en la evaluación específica por área de las ballenas azules del Hemisferio Sur;
- Continuación de trabajos en la conservación de poblaciones en peligro de extinción con énfasis en las ballenas grises occidentales y las ballenas francas del norte;

- Mayor revisión de los avances en el proyecto TOSSM (Testing of Spatial Structure Models) (Pruebas de los Modelos de Estructura Espacial) y el concepto de 'stock' dentro del contexto de la ordenación;
- Continuación de trabajos en temas relacionados con inquietudes ambientales, con especial atención a: (1) planes para la Fase II de POLLUTION 2000+; (2) sondeos antropogénicos centrados en el ruido causado por el transporte marítimo; (3) estudio de avances en Enfermedades Emergentes y Reemergentes en Cetáceos; (4) repaso de avances en seguimiento al taller de trabajo sobre cambio climático; y (5) el informe SOCER (centrado en los mares polares del Ártico);
- Continuación de trabajos en modelización de ecosistemas incluyendo: (1) su papel en el Comité Científico; y (2) consideración de modelos pertinentes para la evaluación de caza de ballenas bajo permiso científico, así como otros modelos de ecosistemas pertinentes;
- Con respecto a la caza de ballenas bajo permiso científico, dar consideración a la necesidad de examinar el procedimiento relacionado con el análisis de propuestas de permisos científicos (Anexo P) y el mecanismo para concluir el estudio de JARPN II por parte del Panel;
- Continuación de trabajos sobre asuntos relacionados con la observación de ballenas incluyendo: (1) estudio de la observación de ballenas en la costa de África del Norte; y (2) evaluación de los impactos biológicos de la observación de ballenas sobre los cetáceos y (3) análisis de riesgos para los cetáceos por colisiones con embarcaciones dedicadas a la observación de ballenas;
- Continuación de trabajos sobre pequeños cetáceos, incluyendo un estudio del estado de los pequeños cetáceos en el Atlántico oriental tropical.

## 15. INFRACCIONES

El Subcomité de Infracciones se reunió el 17 de junio. Dio consideración a: (1) informes de infracciones por parte de Gobiernos Contratantes para 2008, incluyendo las sanciones impuestas y el seguimiento a informes anteriores; (2) el grado de vigilancia de las operaciones de caza de ballenas; (3) información reportada según lo previsto o solicitado bajo la Sección VI del Reglamento (por ejemplo fecha, hora, especie, posición, talla, sexo, talla y sexo de cualquier feto presente, método de matanza y número de animales colisionados o perdidos); y (4) la remisión de leyes y reglamentos nacionales. Dinamarca/Groenlandia, la República de Corea y Estados Unidos reportaron infracciones.

Las capturas por parte de naciones miembro de la CBI durante las temporadas de 2008 y 2008/2009 se presentan en el Anexo B.

## 16. SESIÓN DE LAS ONG

Durante la Reunión Anual del año pasado y la Reunión entre sesiones de la Comisión sobre el Futuro de la CBI en marzo de 2009, la Comisión permitió a las ONG dirigirse a la sesión plenaria. Seis organizaciones que representan de manera amplia diversos puntos de vista sobre las ballenas y la caza de ballenas recibieron cinco minutos cada una para hablar. Las organizaciones electas por sus mismos pares fueron: International Transport Workers Federation of Japan; Association of Traditional Marine Mammal Hunters of Chukotka; Te Ohu Kaimoana; Whale and Dolphin Conservation Society; Humane Society International; y Antarctic and Southern Ocean Coalition. Varias de estas ONG también hablaron a nombre de otras organizaciones. Información sobre el contenido de las presentaciones será provista en la versión completa del Informe del Presidente de la CBI/61.

## 17. ADMINISTRACIÓN

Los puntos relacionados con asuntos administrativos y financieros (o sea, puntos 17 al 20 del presente informe) fueron examinados primero por el Comité de Finanzas y Administración (F&A) que se reunió el 17 de junio.

### **Sitio web ([www.iwcoffice.org](http://www.iwcoffice.org))**

La Secretaría informó sobre los avances en la traducción parcial del sitio web según lo acordado por la Comisión el año pasado, señalando que a través de contribuciones de Francia y de España, la traducción de las 15 páginas más populares en el sitio web y la traducción al español de la Convención y del Reglamento ahora están disponibles como documentos PDF en el sitio web. El servicio de traducción por máquina ha sido mejorado y se solicitó retroalimentación sobre la calidad de las traducciones producidas.

### **Enmiendas a las Reglas de Procedimiento y los Reglamentos Financieros**

La Comisión adoptó enmiendas a: (1) la nota de pie de página al Reglamento Financiero F, Morosidad en Contribuciones, para aclarar aún más qué significa 'recibidas por la Comisión' con respecto a las contribuciones financieras; y (2) la Regla de Procedimiento A.5 del Comité Científico sobre la participación de organizaciones/ONG internacionales como observadores, para alinearla con modificaciones hechas a las reglas de la Comisión durante la Reunión Anual de 2007. Se solicitó a la Secretaría elaborar el borrador de una nota de pie de página editorial a la Regla de Procedimiento C.5 del Comité Científico para aclarar que la regla sobre el derecho de voto de la Comisión (Regla E.2) también aplica al Comité Científico.

### **Compensación del carbono**

El año pasado la Comisión acordó que la Secretaría debía emprender un estudio, para ser presentado a la CBI/61, sobre la factibilidad y los costos relacionados con compensar las emisiones de carbono resultantes de la operación de la Secretaría, y que las reuniones de la CBI se debían tornar carbono neutrales. Aunque ha hecho algunos trabajos preliminares, la Secretaría no ha realizado aún el estudio mismo debido a otros compromisos. Se comprometió a completar el estudio de factibilidad a tiempo para la reunión en 2010.

## **18. ASISTENCIA FINANCIERA PARA MIEMBROS DE PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO**

El asunto de la prestación de asistencia financiera a países en vías de desarrollo surgió debido al alto nivel de actividades entre sesiones para discutir el futuro de la organización y la carga financiera que esto representaba para los países en vías de desarrollo que integran el Pequeño Grupo de Trabajo (SWG) sobre el Futuro de la CBI. En reconocimiento de estas dificultades, de la importancia de las discusiones sobre el futuro de la CBI y de la necesidad de mantener una participación balanceada en el SWG, con continuidad entre reuniones, varios Gobiernos Contratantes realizaron contribuciones voluntarias para ayudar a sufragar los costos de participación de países en desarrollo en el SWG. Un procedimiento interino sobre cómo podrían ser distribuidos dichos fondos fue elaborado por la Secretaría en consulta con el Presidente y Vicepresidente de la Comisión y con el Presidente del Comité de F&A.

Dada la decisión de la Comisión de constituir una vez más el SWG durante un año más y de nombrar un Grupo de Apoyo (ver sección 23), acordó que el procedimiento interino para brindar asistencia financiera a los países en vías de desarrollo seguiría vigente mientras continúen las discusiones sobre el futuro de la CBI y que este asunto sería tratado en mayor detalle como parte de las discusiones sobre el futuro de la CBI.

## **19. FÓRMULA PARA CONTRIBUCIONES FINANCIERAS**

La Medida Interina adoptada durante la IWC/54 para calcular las contribuciones financieras fue introducida para aliviar la carga financiera para países en vías de desarrollo. Al calcular las contribuciones, la Medida Interina toma en cuenta: (1) membresía; (2) actividades balleneras; (3) tamaño de las delegaciones que asisten a la Reunión Anual de la Comisión; y (4) capacidad de pago del país. Con respecto a la capacidad de pago, los Gobiernos Contratantes son asignados a uno de cuatro grupos dependiendo de su Ingreso Nacional Bruto (INB) y su INB per cápita. La medida también toma en cuenta la posición especial de 'Países Muy Pequeños' según definidos en la CBI/57 en 2005.

### **Puntos de corte que definen los grupos de capacidad de pago**

El año pasado, la Comisión acordó actualizar los puntos de corte que definen los grupos de capacidad de pago y seguir haciendo esto cada año. La Secretaría informó sobre las actualizaciones realizadas y sus efectos sobre la asignación de los Gobiernos Contratantes a los grupos de capacidad de pago. Estonia y la República Checa pasaron del Grupo 2 al Grupo 3 y España pasó del Grupo 3 al Grupo 4. Dado que estos cambios resultan en un aumento significativo de sus contribuciones financieras, la Secretaría confirmó que aplica la facilidad prevista en el Reglamento Financiero (Regla E.2), de demorar el pago de cualquier porción adicional de la Contribución Financiera al 31 de agosto posterior a la "fecha de vencimiento" estándar del 28 de febrero.

### **Fecha de vencimiento de las contribuciones financieras**

Varios Gobiernos Contratantes, particularmente aquellos de países en vías de desarrollo, han señalado que debido a conflictos entre la fecha de vencimiento del 28 de febrero para las contribuciones financieras y sus propios ciclos presupuestarios nacionales, a menudo incurren en multas por el pago tardío de sus contribuciones. La Comisión solicitó a la Secretaría explorar las implicaciones de cambiar la fecha de vencimiento e informar al respecto durante la reunión entre sesiones de la Comisión. Se indicó que si la reunión entre sesiones se realiza antes del 28 de febrero de 2010 y que si se informan con adecuado preaviso los cambios propuestos a las Reglas de Procedimiento de la Comisión (es decir, 60 días), entonces cualquier cambio acordado por la Comisión entraría a regir para las contribuciones financieras de 2009/2010.

## Otros

San Vicente y Las Granadinas señaló que aunque cae dentro del Grupo 1 de capacidad de pago, como tiene caza de subsistencia aborigen, sus contribuciones financieras impuestas bajo la Medida Interina son más altas que aquellas del Grupo 2 y casi tan altas como las del Grupo 3. Considera que esta situación no es equitativa e informó que remitirá una propuesta sobre cómo se podrían reducir sus contribuciones para su consideración por la Comisión, ya sea en la reunión entre sesiones o en la CBI/62. Indicó que cualquier cambio adoptado por la Comisión no tomaría efecto sino hasta 2010/2011.

## 20. ESTADOS FINANCIEROS Y PRESUPUESTO

La Comisión aprobó el Estado Financiero Provisional para 2008-2009, sujeto a ser auditado. También aprobó el presupuesto para 2009-2010, incluyendo el presupuesto de investigación y aumentos en las cuotas para los medios de comunicación, de £55 a £60 por organización, para 2010. La cuota para gobiernos e instituciones intergubernamentales no miembro permanece sin cambio en £800 por persona. Las cuotas para las ONG aumentarán de £500 a £505 para el primer observador por organización y de £250 a £253 por observador adicional.

Donna Petrochenko (Australia) fue electa para servir como nueva Presidente del Comité de F&A en reemplazo de Anthony Liverpool (Antigua y Barbuda) cuyo nombramiento por tres años había llegado a su fin. Thomas Schmidt (Alemania) fue electo para servir como Vicepresidente del Subcomité Presupuestario para reemplazar a Walter Duebner (Alemania).

## 21. FECHA Y SEDE DE REUNIONES ANUALES

El ofrecimiento del Gobierno de Marruecos para ser anfitrión de la 62<sup>da</sup> Reunión Anual de 2010 en Agadir fue aceptado por la Comisión con agradecimiento. La reunión se realizará en una ventana de tiempo similar a la de la CBI/61.

## 22. ELECCIONES Y COMITÉ ASESOR

Cristian Maquieira (Chile) y Anthony Liverpool (Antigua y Barbuda) fueron electos por consenso como nuevos Presidente y Vicepresidente de la Comisión respectivamente. El Comisionado de Portugal fue electo al Comité Asesor por dos años en reemplazo del Comisionado de Costa Rica.

El Comité Asesor ahora está conformado por el Presidente (Chile), el Vicepresidente (Antigua y Barbuda), el Presidente del Comité de F&A (Australia), el Comisionado de Costa de Marfil y el Comisionado de Portugal.

## 23. LA CBI EN EL FUTURO

Durante la reunión del año anterior en Santiago, Chile, la Comisión estableció el SWG (pequeño grupo de trabajo) para *'hacer todo esfuerzo posible por desarrollar un paquete o paquetes para ser examinados por la Comisión'* para poder ayudar a *'llegar a una solución de consenso sobre las principales problemáticas que enfrenta'* (es decir, los 33 elementos/asuntos identificados como de importancia). Éste debía informar sobre sus deliberaciones iniciales a la Comisión durante una reunión entre sesiones, en donde se darían mayores instrucciones hasta llegar a la CBI/61. Esta reunión se realizó en Roma en marzo de 2009. El informe final debía ser puesto a disposición al menos cinco semanas antes de la CBI/61. El SWG se reunió en tres ocasiones: una vez en Florida, EEUU en septiembre de 2008; una vez en Cambridge, RU en diciembre de 2008 y una vez en Roma inmediatamente después de la reunión entre sesiones de la Comisión.

En Santiago, la Comisión también estableció un Grupo Entre Sesiones por Correspondencia (ICG) sobre asuntos relacionados con el Comité Científico para dar consideración, entre otros, a las ventajas y desventajas de separar la reunión anual del Comité Científico de aquella de la Comisión, formas de incrementar la participación de científicos de países en vías de desarrollo en el Comité Científico y fortalecer las capacidades científicas en estos países, así como revisar el proceso de invitar a participantes al Comité Científico. Su informe fue examinado en la reunión entre sesiones de marzo y en la CBI/61.

En Madeira la Comisión revisó los avances hechos en discusiones sobre el futuro de la CBI. Reconociendo que el trabajo aún no estaba completo, la Comisión acordó por consenso ampliar el plazo asignado al SWG hasta la Reunión Anual del próximo año (ver Resolución 2009-2, Anexo A). Se encomendó al SWG, que ahora está abierto a observadores, intensificar sus esfuerzos por concluir un paquete o paquetes para el 2010 que deberán permitir a la Comisión alcanzar una solución por consenso a los principales problemas que enfrenta, ampliando sobre el concepto de un proceso de dos fases y los avances reportados por el SWG en su informe a la CBI/61.

La Comisión también acordó que el Presidente, en consulta con el Comité Asesor, debía establecer un Grupo de Apoyo que tuviera una variedad de puntos de vista y una representación geográfica y socioeconómica equitativa para ayudarle a él a orientar el proceso y preparar materiales para remitirlos al SWG. El Grupo de Apoyo consiste de Antigua y Barbuda, Australia, Brasil, Camerún, Alemania, Islandia, Japón, México, Nueva Zelanda, San Kitts y Nevis, Suecia y los Estados Unidos. Se acordó que el grupo se reuniría en Santiago de Chile del 5 al 16 de octubre de 2009.

La Comisión también acordó la creación de un pequeño grupo de trabajo conjunto de los Comités Científico y de F&A para dar mayor consideración a asuntos planteados durante las discusiones sobre el informe del ICG y producir recomendaciones para consideración durante la reunión del próximo año. El grupo trabajará por correspondencia. Su composición será organizada por el Presidente de la Comisión.

En respuesta a la solicitud del Comité Científico en cuanto a orientación sobre cómo impulsar su trabajo relativo a los rorcuales comunes de minke del Pacífico Norte occidental, dada su importancia para el trabajo sobre el Futuro de la CBI, la Comisión acordó que el Comité debía proceder a completar a la brevedad una *Revisión de la Implementación* integral y que debía intentar completar la *Evaluación de pre-Implementación* para la reunión de 2010, si fuera posible.

**Anexo A**  
**Resoluciones adoptadas durante la CBI/61**

**Resolución 2009-1 sobre Cambio Climático y otros Cambios Ambientales y los Cetáceos**

CONSIDERANDO que la Comisión ha adoptado Resoluciones relacionadas con el impacto de los cambios ambientales sobre los cetáceos desde 1980;<sup>15</sup>

NOTANDO que la Comisión decidió en 1993 que el Comité Científico debería dar prioridad a la investigación de los efectos de los cambios ambientales sobre los cetáceos para ofrecer la mejor asesoría científica que permita a la Comisión determinar estrategias apropiadas de respuesta a estos nuevos desafíos;

NOTANDO que el Comité Científico identificó los temas prioritarios para los cetáceos del cambio climático/ambiental, el agotamiento de la capa de ozono y la radiación UV-B, la contaminación química, el impacto del ruido, la degradación física y biológica del hábitat, los efectos de las pesquerías, las enfermedades y los eventos de mortalidad;

APRECIANDO los esfuerzos realizados hasta la fecha por el Comité Científico para entender el impacto de los cambios ambientales, comenzando con talleres sobre contaminación química y cambio climático/agotamiento del ozono en 1995 y 1996 que resultaron en el desarrollo de programas de investigación a largo plazo, multidisciplinarios y multinacionales;

CONCIENTE de que los conocimientos sobre el cambio climático han avanzado sustancialmente desde el primer taller de la CBI en 1996 y que desde entonces, el calentamiento global inducido por los gases de efecto invernadero ha sido demostrado inequívocamente, a menudo a tasas que exceden algunos de los peores escenarios utilizados en los modelos;

NOTANDO el trabajo realizado por otros foros internacionales sobre cambio climático y sus impactos sobre la vida silvestre, los ecosistemas y la sociedad humana;

RECIBIENDO CON AGRADO el informe del Taller sobre Cetáceos y otra Biodiversidad Marina del Pacífico Oriental Tropical celebrado en febrero de 2009 en Costa Rica;

RECIBIENDO CON AGRADO el informe del Taller sobre Cetáceos y Cambio Climático (SC/61/Rep4) del Comité Científico (IWC SC) de la Comisión Ballenera Internacional celebrado en febrero de 2009;

PREOCUPADA porque, como se declaró en el taller del Comité Científico de la CBI, “los cambios relacionados con el clima impactarán negativamente al menos algunas de las especies y poblaciones, especialmente aquellas con áreas de distribución pequeñas y/o restringidas, aquellas que ya han sufrido impactos por otras actividades humanas y aquellas en ambientes sujetos a los cambios más rápidos .... Para estas especies existe un potencial real de riesgo elevado de extinción”.

Por lo tanto, la Comisión:

ENDOSA el resultado del taller de trabajo sobre cambio climático y las recomendaciones asociadas del Comité Científico que se presentan en el documento IWC/61/Rep1, incluyendo la necesidad de ampliar los actuales esfuerzos internacionales multidisciplinarios y el trabajo colaborativo con otros entes pertinentes;

SOLICITA a los Gobiernos Contratantes incorporar consideraciones sobre cambio climático en sus actuales planes de conservación y manejo;

INSTRUYE al Comité Científico a continuar sus labores de estudio del cambio climático y los impactos de otros cambios ambientales sobre los cetáceos, según sea apropiado;

HACE UN LLAMADO a los Gobiernos Contratantes, organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales para que apoyen la expansión de estas importantes labores;

SOLICITA a la Secretaría a remitir esta resolución y el informe del taller (SC/61/Rep 4) a las reuniones y organizaciones pertinentes incluyendo, entre otros, la Conferencia Mundial sobre el Clima, la UNFCCC y el IPCC a tiempo para próximas reuniones; y

---

<sup>15</sup> Ver Resoluciones 1980-Apéndice 10; 1981-Apéndice 7; 1992-Apéndice 2; 1993-Apéndice 12; 1993-Apéndice 13; 1994-13; 1995-10; 1996-8; 1997-7; 1998-5; 1998-6; 1999-5; 2000-6; 2000-7; and 2001-10.

EXHORTA a todos los Gobiernos Contratantes a tomar acción urgente para reducir el ritmo y la magnitud del cambio climático.

**Resolución 2009-2 para extender el pequeño grupo de trabajo sobre el futuro de la CBI hasta la 62ª  
Reunión Anual de la Comisión**

Aceptando que:

- (1) la CBI se encuentra en una encrucijada causado por desacuerdos fundamentales con respecto a su naturaleza y propósito;
- (2) el curso futuro de la CBI debe ser definido por medio de un amplio acuerdo;

Recordando que:

- (1) la CBI/60 decidió por consenso formar un pequeño grupo de trabajo sobre el futuro de la CBI- (Anexo B del documento IWC/60/24);
- (2) el pequeño grupo de trabajo no ha logrado cumplir con su ambiciosa meta de acordar un paquete o paquetes sobre el futuro de la CBI para ser elevado a la Comisión durante la reunión CBI/61, pero había recomendado que ‘se deberían continuar los esfuerzos por un año adicional y que la decisión se tome en la reunión CBI/62’.

De conformidad, la Comisión, por consenso **resuelve:**

- (1) intensificar sus esfuerzos para concluir un paquete o paquetes para la reunión CBI/61 (2010), a más tardar;
- (2) reconfirmar los principios de que nada está acordado hasta que todo esté acordado y que cualquier paquete debe ser considerado como justo y equilibrado;
- (3) construir sobre el concepto de un proceso de dos fases y el avance reportado en el documento IWC/61/6;
- (4) reconfirmar que las discusiones de los temas centrales serán conducidas sin perjuicio a los principios sostenidos por los miembros de la CBI;
- (5) reconstituir el pequeño grupo de trabajo por un año adicional bajo sus términos de referencia originales; y
- (6) modificar el *modus operandi* según se describe a continuación:
  - (a) El proceso seguirá los principios esbozados en la reunión CBI/61:
    - (i) reconocer las ventajas de la miniaturización y de un sistema efectivo de comunicación;
    - (ii) involucrar a delegaciones que puedan actuar con poder en discusiones constructivas cerradas sin término establecido con el fin de llegar a un acuerdo por consenso; y
    - (iii) permitir al Presidente de la CBI, a su discreción, programar una sesión o sesiones de negociación cerrada sin término establecido cuando juzgue que las circunstancias son aptas;
  - (b) El Presidente de la CBI, en consulta con el Comité Asesor, deberá nombrar un Grupo de Apoyo que contenga representación geográfica y socioeconómica equitativa y un agama de puntos de vista que le asista en ofrecer orientación al proceso y que le asista en preparar materiales para presentarlos al pequeño grupo de trabajo;
  - (c) El pequeño grupo de trabajo deberá operar sobre la misma base que la Comisión con respecto a estar abierto a observadores;
  - (d) El Presidente de la CBI deberá desarrollar, en consulta con el Grupo de Apoyo, un plan de comunicación para asegurar que los Gobiernos Contratantes y la sociedad civil, reciban información completa y oportuna sobre el avance del proceso;
  - (e) El Presidente de la CBI, en consulta con el Grupo de Apoyo, podrá nombrar expertos externos independientes y/o facilitadores para asistir el proceso del pequeño grupo de trabajo.
  - (f) El pequeño grupo de trabajo presentará su informe final a la Comisión con al menos cinco semanas de anticipación a la reunión CBI/62;
- (7) continuar trabajando en los temas restantes de las ‘categorías (a) y (b)’ de conformidad con los Anexos E y F del documento IWC/61/6, a ser completados a más tardar al final del período interino de 5 años.

**Anexo B**  
**Capturas por naciones miembro de la CBI en las temporadas 2008 y 2008/2009**

	Aleta	Jorobada	Sei	De Bryde	Minke	Cachalote	De Groenlandia	Gris	Operación
<b>Atlántico Norte</b>									
Dinamarca									
(Groenlandia Occidental)	14 <sup>1</sup>	-	-	-	153 <sup>2</sup>	-	-	-	Subsistencia aborigen
(Groenlandia Oriental)	-	-	-	-	1	-	-	-	Subsistencia aborigen
Islandia	-	-	-	-	38 <sup>3</sup>	-	-	-	Caza bajo reserva
Noruega	-	-	-	-	536 <sup>4</sup>	-	-	-	Caza bajo objeción
San Vicente y las Granadinas	-	2 <sup>5</sup>	-	-	-	-	-	-	Subsistencia aborigen
<b>Pacífico Norte</b>									
Japón	-	-	100	50	171 <sup>3</sup>	2	-	-	Permiso especial
Corea	-	-	-	-	6 <sup>6</sup>	-	-	-	
Federación Rusa	-	-	-	-	-	-	2	130 <sup>7</sup>	Subsistencia aborigen
EEUU	-	-	-	-	-	-	50 <sup>8</sup>	-	Subsistencia aborigen
<b>Antártico</b>									
Japón	1	-	-	-	680 <sup>5</sup>	-	-	-	Permiso especial

<sup>1</sup> Incluyendo 3 colisionadas y perdidas.

<sup>2</sup> Incluyendo 5 colisionadas y perdidas y 2 reportadas como infracciones.

<sup>3</sup> Incluyendo 2 perdidas.

<sup>4</sup> Incluyendo 4 perdidas.

<sup>5</sup> Incluyendo 1 perdidas.

<sup>6</sup> La República de Corea informó que 6 rorcuales de minke habían sido matadas deliberadamente en 2008 (ver IWC/61/Rep 4 para mayores detalles). También informó sobre la matanza deliberada de otros 8 rorcuales de minke en 2007, que había sido omitido de los informes del año anterior.

<sup>7</sup> Incluyendo 3 colisionadas y perdidas y 10 ballenas 'malolientes'.

<sup>8</sup> Incluyendo 12 colisionadas y perdidas.